

apuntes bibliográficos sobre georges canguilhem

jorge márquez valderrama

“Yo diría que no hay verdad filosófica. La filosofía no es un género de especulación cuyo valor pueda ser medido por lo verdadero-falso. Entonces ¿qué es la filosofía?

No se puede afirmar que la filosofía sea cierta. Lo que no significa que ella sea un juego puramente verbal o puramente gratuito. El valor de la filosofía es diferente del valor de verdad. Un tal valor de verdad sólo puede convenir expresamente al conocimiento científico.

Estoy un poco sorprendido por la idea de que pueda ser mal comprendido. Dije que no hay verdad filosófica. No quise decir que no hubiese verdad en una filosofía. Un filósofo puede equivocarse si comete paralogismos.

Sólo eso quería decir; que el discurso filosófico sobre aquello que la ciencia entiende por verdad no puede ser leído y dicho a su vez como verdadero” ⁽¹⁾.

Como un sencillo homenaje al filósofo francés, se publica aquí un artículo suyo inédito en español: «Necesidad de la difusión científica» y un breve resumen de su recorrido intelectual y político.

Sabemos que no es necesario en absoluto hacerle una introducción a un texto de Canguilhem, es por eso que aquí sólo nos ocuparemos de exponer las circunstancias peculiares de su hallazgo y, hasta donde sea posible, elaborar una bibliografía de la parte de su obra que hemos podido leer en Medellín en español. Ojalá que esta relación sirva de algo a todos los estudiosos de epistemología e historia de las cien-

Dinah Dreyfus, Jean Hyppolite y Paul Ricouer, realizada para las emisiones de televisión “Philosophie et vérité”, difundida a través de los *Dossiers pédagogiques de la radio-télévision scolaire*, concebida por Dinah Dreyfus y dirigida por Jean Fléchet, 27 de marzo de 1965.

1. Extractos de la participación de Georges Canguilhem en una entrevista con Alain Badiou, Michel Foucault,

cias, cuyo número ha aumentado en nuestra ciudad a partir del conocimiento de la obra del filósofo fallecido en septiembre del año anterior.

Conocido en los medios académicos de la ciudad desde finales de los años sesenta, el estudio de la obra de Georges Canguilhem se hizo muy importante a partir de la creación del Seminario Permanente de Historia de la Biología, en la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional, Sede de Medellín, en 1980.

Básicamente, la obra del filósofo e historiador de las ciencias se compone de tres colecciones de ensayos: **El conocimiento de la vida, Estudios de historia y filosofía de las ciencias, Ideología y racionalidad**; dos libros: **Lo normal y lo patológico** y **La formación del concepto de reflejo en los siglos XVII y XVIII**; y una obra colectiva: **Del desarrollo a la evolución** ⁽²⁾. Exceptuando **Lo normal y lo patológico**, el resto de su obra publicada en forma de libros ha sido traducido en Medellín por María Cecilia Gómez, María Luisa Jaramillo y Luis Alfonso Paláu.

Gracias a esta labor de traducción y a la labor de publicaciones académicas realizadas por el profesor Luis Antonio Restrepo a través de las revistas de la Universidad Autónoma Latinoamericana de Medellín ⁽³⁾ y gracias también al apoyo que el

2. Georges Canguilhem, Georges Lapassade, Jacques Piquemal, Jacques Ulmann. *Del desarrollo a la evolución en el siglo XIX*. París: P. U. F., 1968. Traducción al español de Luis Alfonso Paláu C. Medellín, octubre de 1995.

3. La lista de artículos de Georges Canguilhem que han sido publicados por la Revista *Sociología* de Unaula es la siguiente:

"El objeto de la historia de las ciencias", *Sociología* Unaula 1, 1978, pp. 7-14;

"La historia de las ciencias en la obra epistemológica de Gastón Bachelard", "Gastón Bachelard y los filósofos" y "Dialéctica y filosofía del no en Gastón Bachelard", *Sociología* Unaula 2, 1980, pp. 5-19;

"El hombre de Vesalio en el mundo de Copérnico: 1543", "Galileo: la significación de la obra y la lección del

Comité de Investigaciones y Desarrollo Científico —CINDEC— de la Universidad Nacional ha dado a la traducción y a la reproducción con fines igualmente académicos de diversos textos de historia y epistemología de las ciencias biológicas, hemos tenido acceso a la casi totalidad de la obra de Georges Canguilhem.

Es posible que algunos artículos dispersos en revistas del mundo, y todavía no compilados en libros, no se conozcan aún traducidos al español en los medios académicos de nuestra ciudad, pero aún así varios de esos artículos han sido ya traducidos por el profesor Luis Alfonso Paláu C. Es el caso del artículo «Vida» de la *Enciclopedia Universalis*; el de la conferencia «El cerebro y el pensamiento» y «Sobre la ciencia y la contraciencia» ⁽⁴⁾.

Gracias al trabajo de cooperación que se ha podido establecer desde comienzos

hombre" y "Fontenelle: filósofo e historiador de las ciencias". *Sociología* Unaula 3, 1981, pp. 5-20;

"Qué es una ideología científica" y "La evolución del concepto de método de Claude Bernard a Gastón Bachelard", *Sociología* Unaula 4, 1982, pp. 5-15;

"La teoría celular" y "Máquina y organismo", *Sociología* Unaula 8 y 9, junio de 1985, pp. 5-40;

Nota: Exceptuando "Qué es una ideología científica", traducción de Luis Alfonso Paláu, los artículos hasta aquí enumerados fueron traducidos por María Luisa Jaramillo.

"Los conceptos de "lucha por la existencia" y de "selección natural" en 1858: Charles Darwin y Alfred Russel Wallace" y "El hombre y el animal desde el punto de vista psicológico según Charles Darwin", *Sociología* Unaula 10, pp. 5-19, 1987. (Traducción de María Luisa Jaramillo).

"Historia de las religiones e historia de las ciencias en la teoría del fetichismo de Augusto Comte", *Sociología* Unaula 11, 1988. (Traducción de María Luisa Jaramillo).

"Vida", *Sociología* Unaula 13, junio de 1990, pp. 5-18. (Traducción de Luis Alfonso Paláu);

"El cerebro y el pensamiento", *Sociología* Unaula 17, junio de 1994, pp. 13-24. (Traducción de Luis Alfonso Paláu);

4. Texto tomado de: *HOMMAGE à Jean Hyppolite*. París: P. U. F., 1971.

de 1995 con el Grupo de Historia y Didáctica de las Ciencias de la Universidad de Paris-Sud (Orsay), a través del profesor Daniel Raichvarg de esa universidad, pudimos tener acceso a uno de los artículos más sugestivos para todos los que se ocupan de alguna manera en mejorar la calidad de la transmisión de las ciencias en nuestra ciudad.

El artículo cuya traducción entregamos hoy sólo lo conocíamos por referencias bibliográficas y al leerlo, precisamente un mes después de la muerte de Canguilhem, decidimos hacer su traducción para divulgarlo en nuestro medio porque lo consideramos de innegable actualidad.

Finalmente, sin pretender ser exhaustivos, presentamos a continuación la biblio-

grafía sobre Georges Canguilhem de que dispone el Seminario de Historia de la Biología:

MACHEREY, Pierre. "La filosofía de las ciencias de Georges Canguilhem". ECO, *Revista de Occidente*, Vol. XVII, Bogotá: núm. 4.

LECOURT, Dominique. *Para una crítica de la epistemología*, Buenos Aires: Siglo XXI, 1973.

JARAUTA, Francisco. *La filosofía y su otro (Cavaillès, Bachelard, Canguilhem, Foucault)*. Valencia: Pre-Textos, 1979.

MACHADO, Roberto. *Ciência e saber, A trajetória da arqueologia de Michel Foucault*. Río de Janeiro: Graal, 1981. (En este texto apareció la bibliografía más completa de Georges Canguilhem que hayamos conocido hasta ahora).

CANGUILHEM, Georges y otros. *Georges Canguilhem, philosophe, historien des sciences*. París: Albin Michel, 1993.